

**FORMATO EUROPEO  
PER IL CURRICULUM  
VITAE**

**INFORMAZIONI PERSONALI**

Nome **MANUELE VECCHI**

**ESPERIENZA LAVORATIVA**

- Date (da – a) Ottobre 2023 – in corso
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Fashion Words di Kaedra S.r.l. – Isola Vicentina (VI)
- Tipo di azienda o settore Società di consulenza linguistica, creazione contenuti, copywriting e traduzione con specializzazione nel campo fashion & luxury
- Tipo di impiego **Impiegato Direttivo di primo livello**
- Principali mansioni e responsabilità Sales Manager e Account Manager per i brand clienti
  
- Date (da – a) Gennaio 2020 – Agosto 2023
- Nome e indirizzo del datore di lavoro TDR S.r.l. – ora Yellow Hub S.r.l. - Milano
- Tipo di azienda o settore Società di traduzioni tecniche, legali, brevettuali e medico scientifiche

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipo di impiego</li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p><b>Dipendente di primo livello</b> Sales Manager per i settori Medical Devices e IP</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	<p>Luglio 2017 – Dicembre 2019</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>Aglatech14 S.p.A. - Milano</p> <p>Società di traduzioni tecniche, legali, brevettuali e medico scientifiche</p> <p><b>Dipendente di primo livello</b> Business Development Manager per i settori LSP, Medical Devices e Legal</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	<p>Ottobre 2016 – Maggio 2017 Ottobre 2017 – Maggio 2018 Ottobre 2018 – Maggio 2019</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>Università degli Studi di Genova</p> <p>Istituzione di Istruzione Superiore</p> <p><b>Docente a contratto per esercitazioni di lingua inglese presso il Dipartimento di Scienze Politiche</b> Preparazione, svolgimento in aula di esercitazioni di lingua e grammatica inglese per studenti di livello medio-avanzato; assistenza alle sessioni di esame e somministrazione di dettato e test grammaticali agli studenti.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	<p>Ottobre 2012 – Settembre 2016 (2 mandati) Ottobre 2017 – Settembre 2019</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>European Language Industry Association Doncaster - UK</p> <p>Associazione Europea dell'Industria della Traduzione</p> <p><b>Director</b>, carica elettiva</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Programme Committee: responsabile dell'ideazione e della programmazione dei Networking Days, convegno distintivo di ELIA che ha luogo 2 volte all'anno e in cui si tengono incontri di formazione, aggiornamento e networking sul mondo della traduzione</li> <li>• Survey Committee: responsabile della standardizzazione dei molteplici questionari ELIA e della creazione della parte europea del questionario congiunto ELIA – ALC (Association of Language Companies – U.S.A.)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	<p>Gennaio 2004 – Giugno 2017</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>Liguria Traduce Società di Comunicazione S.n.c. Genova - Italia</p> <p>Traduzioni ed interpretariato</p> <p><b>Traduzione, revisione e formazione linguistica</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Traduzione di testi da inglese e spagnolo in italiano;</li> <li>• Specializzazione in traduzioni di argomento turistico, marketing e sportivo;</li> <li>• Revisione di testi tradotti in italiano con particolare cura dell'aspetto linguistico, terminologico e stilistico</li> <li>• Post-editing di testi tradotti in italiano tramite traduzione automatica;</li> <li>• Formazione linguistica specifica di traduttori e tirocinanti per la lingua inglese</li> </ul>

- Date (da – a) Gennaio 2004 – Giugno 2017
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Liguria Traduce Società di Comunicazione S.n.c.  
Genova - Italia
- Tipo di azienda o settore Traduzioni ed interpretariato
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità **Amministrazione, vendite e tutoraggio**
  - Incaricato dell'amministrazione, gestione fatturazione attiva e passiva e operatività di cassa e conti correnti bancari;
  - Gestione personale dipendente;
  - Responsabile del settore vendite; attività di telemarketing e partecipazione a fiere di settore in Italia, Europa e U.S.A.
  - Incaricato della programmazione economica e commerciale della società
  - Incaricato dello sviluppo delle attività di: traduzione, localizzazione, terminologia, post editing di machine translation, traduzione specialistica
  - Tutor di riferimento incaricato della gestione dei tirocinanti
  - Supervisore con compiti di valutazione e assistenza linguistica durante i tirocini di formazione universitaria con laureandi di Lingue e Letterature Straniere

- Date (da – a) Gennaio 2001 – Dicembre 2003
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Liguria Traduce Società di Comunicazione P.c.r.l.  
Genova - Italia
- Tipo di azienda o settore Traduzioni ed interpretariato
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità **Segreteria e Project Management**
  - Segreteria generale, gestione dei contatti telefonici e corrispondenza; project management di servizi di traduzione.
  - Responsabile dello sviluppo e dell'implementazione del Manuale Qualità e dell'ottenimento della Certificazione di Qualità ISO 9001:2000
  - Revisione linguistica, stilistica e terminologica di testi in lingua italiana ed inglese

- Date (da – a) 2000 – 2001
- Nome e indirizzo del datore di lavoro WIT S.r.l.  
Genova - Italia
- Tipo di azienda o settore Formazione linguistica aziendale
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità **Assistenza agli studenti**
  - Segreteria generale, selezione e preparazione del materiale didattico
  - Assistenza agli studenti, partecipazione attiva alle lezioni in aula

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a) Marzo 2004
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione "Università degli Studi di Genova" - Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere – **Laurea in Lingue e Letterature Straniere**  
Lingue inglese e spagnolo.  
Valutazione 107/110
- Date (da – a) Luglio 1994
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Liceo Classico Leg.te Ric.to "G.L. Bernini" – Genova  
**Diploma di Maturità Classica**  
Votazione finale 45/60

**CAPACITÀ E COMPETENZE  
PERSONALI**

- Data 26-27 Marzo 2018  
**Chair al Convegno**  
British idealism and New liberalism: Visions of politics between UK and Italy  
DISPO – Università degli Studi di Genova
  
- Data Ottobre 2016  
**Moderatore al convegno**  
4th International TTT Conference, Portoroz (Slovenia)
  
- Data 11-12 Febbraio 2016  
**Moderatore al convegno**  
ELIA Together – The event that brings together freelance language professionals and language service companies – Barcellona (Spagna)
  
- Data Ottobre 2015  
**Speaker al convegno**  
ELIA Networking Days Krakow, Cracovia (Polonia)  
*The unsession - extended*
  
- Data: Aprile 2015  
**Speaker al convegno**  
ELIA Networking Days Lyon, Lione (Francia)  
*The Champions League unsession*
  
- Data: Ottobre 2014  
**Speaker al convegno**  
ELIA Networking Days Tuscany, Artimino  
*The Champions League unsession*
  
- Data: Settembre 2013  
**Speaker al convegno**  
VWIN TMT Conference, Den Haag (Paesi Bassi)  
*Quality under pressure: a case study*

MADRELINGUA **ITALIANA**

ALTRE LINGUE

	<b>Inglese</b>	<b>Spagnolo</b>
• Capacità di lettura	C2	B1
• Capacità di scrittura	C2	B1
• Capacità di espressione orale	C2	B1

**CAPACITÀ E COMPETENZE  
TECNICHE**

*Con computer, attrezzature specifiche,  
macchinari, ecc.*

- Pacchetto Office
- Posta elettronica
- Software di traduzione assistita: Memoq
- Software di traduzione assistita: MemSource
- Software di traduzione assistita: SDL Trados
- Business Management software: Plunet
- Business Management software: XTRF

MISCELLANEA

Autore del libro:

*Girigiritondi 1, bimbi in gita su per i monti* (co-autore Cesare Lombardo), ISBN 8881639750,  
Editore Erga

*Girigiritondi 2, bimbi in gita per musei (e non solo)*, (co-autore Cesare Lombardo), ISBN  
8832980703, Editore Erga

Finisher dell'Endurance Trail, Tor des Géants, Settembre 2019

Finisher dell'Endurance Trail, UTMB, Agosto 2022

PATENTE O PATENTI

Patente B, Milite assolto

*Autorizzo il trattamento dei miei dati personali, ai sensi del D.lgs. 196 del 30 giugno 2003*